

## ■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

\*Closed Sundays and national holidays (祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内 Time/時間: 9am - 12pm	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Portuguese/ポルトガル語	Chinese/中国語
Citizens' Consultation Room, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 市民相談室 TEL 048-646-3097				
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談 Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm * last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
International Exchange Center (IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) TEL 048-887-1506				

## ■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

### Shop and Save with PayPay!

Get 20% back in points when you shop and pay with PayPay at participating stores.

**Campaign period:** Jun. 1 thru to 30, 2021

**Participating stores:** approx. 6,000 participating stores in Saitama City

(franchise stores are not eligible). See the PayPay app for more information.

**Campaign Website:** <https://www.stib.jp/paypay/>

**Inquiries:** STIB Tel: 048-647-8339 Fax: 048-647-0126



### PayPayでお得に買い物を楽しもう

PayPayで買い物をすると、最大20%のPayPayボーナスがもらえるキャンペーンをします。

● **キャンペーン期間** / 6月1日(火) ~ 30日(水)

● **対象になるお店** / 市内のPayPayが使えるお店(約6,000店舗) ※大手のチェーン店などは除きます。詳しい情報はPayPayアプリで確認できます。

● **ウェブサイト** / <https://www.stib.jp/paypay/>

● **問合せ** / さいたま観光国際協会 TEL 048-647-8339、FAX 048-647-0126

### 「家庭ごみの出し方マニュアル」を配っています

ごみの捨て方や収集日などについて書いています。ごみはきちんと種類で分けて、決まった日に出してください。



▲英語版 (English)



▲中国語版 (Chinese)



▲韓国・朝鮮語版 (Korean)



▲ベトナム語版 (Vietnamese)

● **言語** / 英語版、中国語版、韓国・朝鮮語版、ベトナム語版、ポルトガル語版

● **もらえる場所** / 市役所 廃棄物対策課、各区くらし応援室 ※市のホームページ(<https://www.city.saitama.jp/jp/sc/living-garbage.html>)でダウンロードもできます。

● **問合せ** / 廃棄物対策課 TEL 048-829-1336、FAX 048-829-1991 ※日本語で問合せをしてください。

### How to Dispose of Household Waste

Sort your trash properly and only take them out on the day of pickup.

The Manual on How to Dispose of Household Waste is available in multi-languages: English, Chinese, Korean, Vietnamese, and Portuguese. You can pick up a copy at the Waste Management



Division at Saitama City Hall or Daily Life Support Office at your respective ward office, or download it from <https://www.city.saitama.jp/en/sc/living-garbage.html>

**Inquiries:** Waste Management Division

**Tel:** 048-829-1336 **Fax:** 048-829-1991 \*Japanese Only

## 寄付ありがとうございました



**ふれあい福祉基金へ** ▶川口信用金庫 50万円  
**さいたま市社会福祉協議会へ** ▶(株)ベルク さいたま櫛引店 お客様一同 5万7,942円 ▶(株)ベルク さいたま宮原店 お客様一同 10万4,358円 ▶(株)ベルク さいたま吉野町店 お客様一同 2万

1,542円 ▶(株)ベルク さいたま南与野店 お客様一同 2万578円  
▶(株)ベルク 浦和根岸店 お客様一同 3万8,408円 ▶(株)ベルク 岩槻宮町店 お客様一同 1万7,444円 ▶み〜て大宮Sai×idea 1万5,000円